

**Noper
sinn.
Noper
ginn.**



Association Luxembourgeoise
des Solidarités de Proximité a.s.b.l.

www.noper.lu

Noper sinn. Noper ginn.

Eng gutt Noperschaft erlaabt e "gutt Zesummeliewen". D'Solidaritéit tëschent Noperen ass d'Resultat. Einfach a liicht Gesten sinn är Méiglechkeeten am Alldag. Mir hëllefen iech dobäi.

Habiter à côté. Devenir voisin.

Le « bien-vivre ensemble » commence par de bonnes relations de voisinage. Le résultat : Une nouvelle solidarité entre voisins. Pour y arriver nous promovons des gestes simples et faciles au quotidien.

Morar lado a lado. Ser vizinho.

O « bom viver em conjunto » começa com boas relações de vizinhança. O resultado: Uma nova solidariedade entre vizinhos. Para la chegar nós promovemos gestos simples e fáceis a realizar no dia a dia quotidiano.

Be close. Become neighbour.

'Good life together' all starts with good neighbourly relations. Solidarity between neighbours is the result. Simple and easy gestures of the daily life are the tools which we promote.

Eng gutt Noperschaft ass einfach ewéi Bonjour



Hëiflechkeet

- Stellt iech ären Nopere vir, sot hinne Moien wann der si begéint, sidd frëndlech, ...
- Ignoréiert är Noperen net, wann der si begéint, sot Moien an traut iech mat hinnen ze schwätzen.
- Verhënnert Sträit wann dir net averstane sidd. Schwätzt an aller Rou iwwert är Meenungsverschiddenheet.

Solidaritéit

- Hëlleft ären Noperen, wann si emol keen Zocker, Miel, Eeër, ... oder Kaffi hun.
- Proposéiert ären Noperen d'Boîte eidel ze maachen, d'Planzen ze netzen, d'Kaz ze fidderen, op d'Wunneng opzepassen, ... während hirer Vakanz.
- Hëlleft ären Noperen bei de Kommissiounen wann si krank sin, passt op d'Kanner op, wann si kuerz fort mussen, ...

Fester

- Sot ären Noperen Bescheed ier der e Fest hutt. Verhënnert Kaméidi, deen d'Nopere kéint stéieren.
- Macht d'Musek owes méi lues.
- Dir kënnt är Noperen gären op ee Patt invitéieren.

Privatliewen

- Respektéiert ären Noperen hiert Privatliewen.

Un bon voisinage, c'est simple comme bonjour



Politesse

- Présentez-vous à vos voisins, dites bonjour en les croisant, soyez souriant, ...
- N'ignorez pas vos voisins, saluez-les toujours et osez engager un échange.
- Evitez les disputes en cas de désaccord. Discutez calmement et sereinement de vos différends.

Solidarité

- Dépannez vos voisins s'ils manquent de sucre, de café, d'œufs, ...
- Proposez à vos voisins de vider la boîte à lettres, d'arroser les plantes, de nourrir le chat, de veiller sur l'appartement ou la maison, ... pendant leur absence.
- Rendez service à vos voisins en faisant les courses lorsqu'ils sont empêchés. Proposez de garder les enfants lorsqu'il s doivent s'absenter, ...

Fêtes

- Prévenez vos voisins quelques jours avant d'organiser une fête. Evitez les bruits excessifs qui peuvent les incommoder.
- Baissez le son de la musique tard dans la soirée.
- Invitez éventuellement vos voisins à passer prendre un verre.

Vie privée

- N'empiétez pas sur la vie privée de vos voisins.

Viver em boa vizinhança é muito simples



Cortesia

- Apresente-se aos seus vizinhos, cumprimente-os quando os vir, um sorriso não custa nada, ...
- Não ignore os seus vizinhos, dizer bom-dia é muito fácil, não hesite a começar um diálogo.
- Evite disputas em caso de desacordo. Problemas têm de ser discutidos com calma e serenidade.

Solidariedade

- Ajude os seus vizinhos caso eles lhe venham pedir açúcar, café, ovos, ...
- Proponha aos seus vizinhos para desvaziar a caixa de correio, regar as plantas, dar de comer ao gato, caso eles se ausentem de uma vista de olhos no apartamento ou na casa, ...
- Esteja disponível para ajudar os seus vizinhos caso eles adoentem, oferecendo-se para lhes fazer as compras ou de guardar os filhos caso eles se tenham de ausentar por uma urgência, ...

Festas

- Avise os seus vizinhos alguns dias antes de você organizar uma festa e evite barulho e ruídos excessivos que os possam incomodar.
- Abaixar o som da música no tardar da noite.
- Convide eventualmente os seus vizinhos para vir beber um copo.

Vida privada

- Não se meta na vida privada dos seus vizinhos.

A good neighbour, it's easy as pie



Politeness

- Introduce yourself to your neighbours, say hello when crossing them, be smily! ...
- Do not ignore your neighbours, always greet them and do communicate.
- Avoid hurting words in case of discord. Discuss calmly your disputes.

Solidarity

- Troubleshoot your neighbours if they lack of sugar, coffee, eggs, ...
- Suggest to your neighbours to empty the mailbox, water the plants, feed the cat, sitting the apartment, ... during holidays.
- Propose a service to your neighbours by helping them to make their shopping when sick, suggesting guarding their children when in need, ...

Parties

- Notify your neighbours a few days before having a party. Avoid excessive noise that can disturb your neighbours.
- Dim the sound of music in the evening.
- Do invite your neighbours for a drink.

Privacy

- Do not encroach on your neighbours privacy.